



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

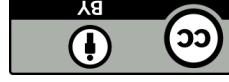
**Avgjerd / Decision**

✎ Ursula Nafula

✉ Vusi Malindi

✉ Espen Stranger-Johannessen, Martine

Rørstad Sand (n)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Avgjerd**  
**Decision**



✎ Ursula Nafula

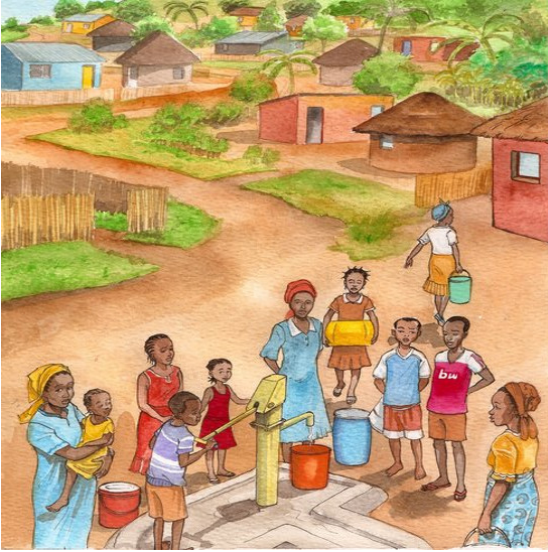
✉ Vusi Malindi

✉ Espen Stranger-Johannessen, Martine

Rørstad Sand

|| 2

🗣️ nynorsk / English / en



Landsbyen min hadde mange problem.  
Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta  
vatn frå ei pumpe.

...

My village had many problems. We  
made a long line to fetch water from  
one tap.

Vi venta på mat som andre hadde gjeve  
OSS.

...

We waited for food donated by others.





Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

...

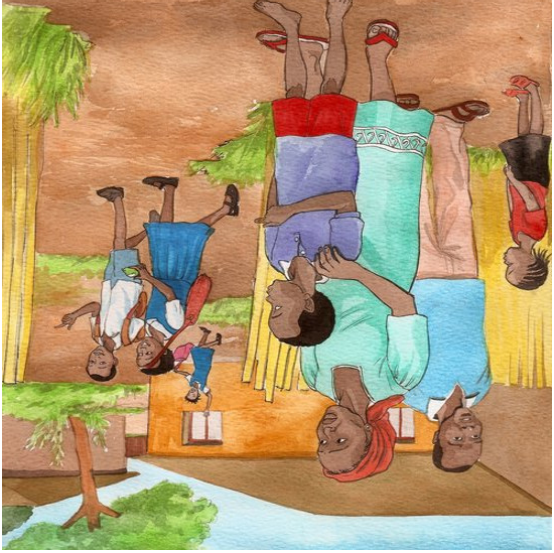
We locked our houses early because of thieves.



Vi ropte alle saman med éi stemme: «Vi må forandra liva våre.» Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

...

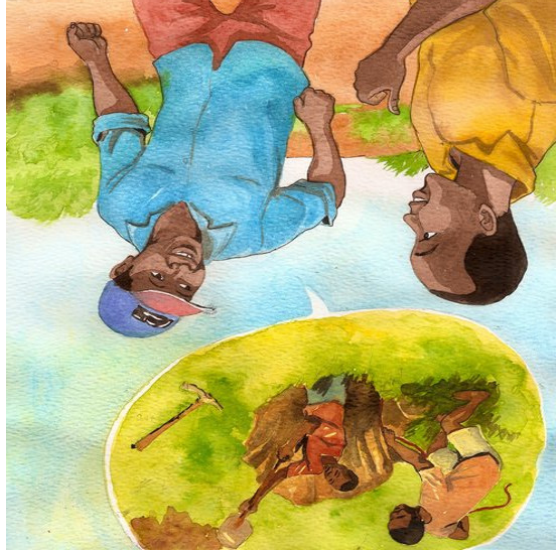
We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.



Mange born droppa ut av skulen.

...

Many children dropped out of school.

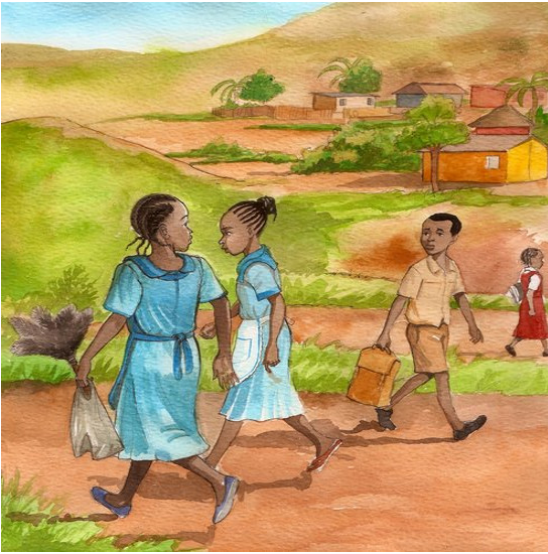


Ein annan mann reiste seg og sa:

«Mennene skal grava ein brønn.»

...

Another man stood up and said, "The men will dig a well."



Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Ei kvinne sa: «Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.»

...

One woman said, "The women can join me to grow food."



Unge gutar dreiv rundt i landsbyen  
medan andre jobba på gardane til folk.

...

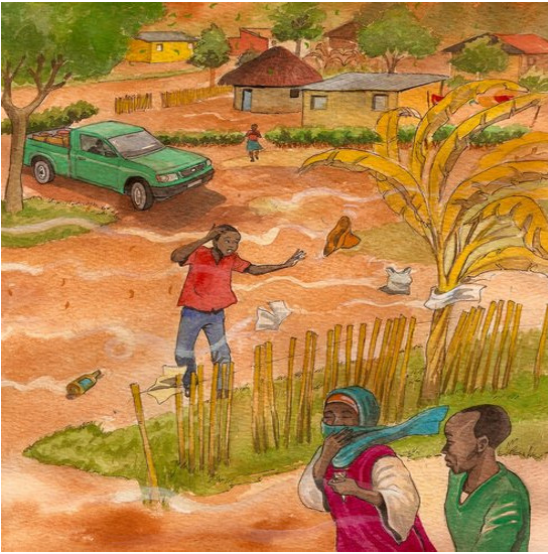
Young boys roamed around the village  
while others worked on people's farms.



Åtteårige Juma, som sat på stammen til  
eit tre, roppte: «Eg kan hjelpa til med å  
samla søppel.»

...

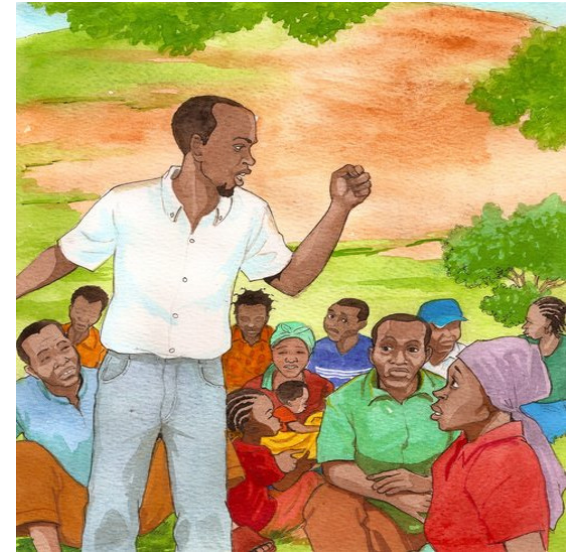
Eight-year-old Juma, sitting on a tree  
trunk shouted, "I can help with cleaning  
up!"



Når vinden bles, vart papirbitar  
hengjande fast på tre og gjerde.

...

When the wind blew, waste paper hung  
on trees and fences.



Far min reiste seg og sa: «Vi må  
samarbeida for å løysa problema våre.»

...

My father stood up and said, "We need  
to work together to solve our  
problems."





Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

...

People gathered under a big tree and listened.



Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.